

MAURICIO SUÁREZ

ENGLISH-SPANISH

translator & interpreter

CONTACT

Email:
imsuarezr@unal.edu.co

Mobile: (011)(57)
3014417500

Skype ID:
imsr11

Bogotá, Colombia.

PROFILE

Years of experience as a freelance translator, working with all kinds of documents: brochures, articles, reports, manuals, papers, webpages and blog posts among others.

I specialize in technical translations, with a focus on tech and IT topics. I have experience with business and financial texts as well.

I have done software localization projects: apps, desktop applications and websites.

SPECIALIZATION

TECHNICAL
MEDICAL
FINANCE
LEGAL
GENERAL



SOFTWARE

TRADOS
WORDFAST
OFFICE
SMARTCAT
POEDIT



SELECTED PROJECTS

- Jun 17 eVoula Software Documentation. MSI Americas. 12 pages.
- May 17 CV and Services Portfolio. M. Sc. Mario Vergara. 7 pages.
- Nov 16 EAFIT University Graduation Certificate and Transcript. Andrés Álvarez. 6 pages.
- Sep 16 *BOXER Night Vision Binoculars Maintenance Manual*. Meprolight. 38 pages.
- Jun 16 *World Economic Outlook. April 2016*. IMF. 230 pages.
- May 16 *Annual Report 2014*. GSK. 256 pages.
- Mar 16 *2016 Business Matchmaking Forum*. ProColombia. *
- Oct 15 *36" (91.4 CM) Island-Mount Canopy Range Hood Installation Instructions and Use & Care Guide*. Whirlpool. 32 pages.
- Oct 15 *Fast Notepad Android app*. IGOR Tools. **
- Feb 15 *2015 Business Matchmaking Forum*. ProColombia. *
- Nov 14 *Independent review of the 2013 Pacific Rubiales sustainability report*. Deloitte. 2 pages.
- Sep 14 *Commpserv website*. Commpserv. **
- Feb 14 *2014 Business Matchmaking Forum*. ProExport. *
- Nov 13 *Stellarium GUI*. The Stellarium Community. **
- Aug 13 *Estado del arte y aplicaciones de los SIG móviles*. Eng. S. Sierra. 51 pages.

* Interpretation.

** Localization.

EDUCATION

(nov 2013)

MEMBER OF ISPEAK COLOMBIA

INDUSTRY, BUSINESS AND TOURISM MINISTRY

ISpeak is a database of bilingual colombian professionals. It was created by the IBT Ministry. A qualification exam was required for registration. Obtained a B2 CEFR level equivalent grade.

(sep 2013)

BACHELOR OF SCIENCE IN SOFTWARE ENGINEERING

UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA

Four (4) levels of english as a second language approved as requirement for graduation.

MISC.

- School representative at the spanish orthography contest by *El Tiempo* newspaper – 2005